

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ :
ΜΑΞΙΛΑΡΙΑ ΚΑΤΑΚΛΙΣΕΩΝ ΜΕ ΑΕΡΟΚΥΨΕΛΕΣ**

**USER MANUAL :
AIR CELL CUSHIONS**

REF 0804514, 0804515, 0804516



REF 0804517, 0804518, 0804519



ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ:

Τα Μαξιλάρια Κατακλίσεων με αεροκυψέλες έχουν σχεδιαστεί για να περιορίσουν και να καθυστερήσουν το σχηματισμό κατάκλισης. Προορίζονται και για άτομα με ειδικές ανάγκες ή ηλικιωμένους που διατηρούν αναπηρικό καροτσάκι και έχουν καθιστικό τρόπο ζωής για μεγάλο χρονικό διάστημα. Επίσης μπορούν να χρησιμοποιηθούν από χρήστες που δεν έχουν κάποιο σύμπτωμα και θέλουν να προσφέρουν μεγαλύτερη άνεση στην καθημερινότητά τους. Το Μαξιλάρι Κατακλίσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί από τον ίδιο τον χρήστη. Όταν τοποθετούμε το μαξιλάρι, είναι σημαντικό ο χρήστης να σηκώνεται ή να ανυψώνεται σε τακτά χρονικά διαστήματα για να περιοριστεί η παρατεταμένη συμπίεση της λεκάνης στην περιοχή των εξεχόντων οστών.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:

- Μεταξένια αίσθηση και απαλότητα για μέγιστη προστασία των μαλακών ιστών
- Κάλυμμα αεριζόμενο, εύκολο στο πλύσιμο & στο στέγνωμα
- Κάλυμμα με ιδιότητες επιβράδυνσης φλόγας
- Εργονομικός σχεδιασμός, που μειώνει τη συσσώρευση θερμοκρασίας λόγω του κενού μεταξύ των αεροκυψελών
- Ελαφρύ και εύκολο στη μεταφορά (με λαβή στο κάλυμμα)
- Διασυνδεδεμένες 3D αεροκυψέλες παρέχουν υψηλή ανακούφιση & αποτελεσματική κατανομή της πίεσης
- Η εσωτερική ροή αέρα προσαρμόζεται αυτόματα κατά την καθιστή θέση, ανάλογα την σωματοδομή και το βάρος, για καλύτερη εφαρμογή
- Εύκολη προσαρμογή του μαξιλαριού στην επιθυμητή θέση (με ειδικούς ιμάντες)
- Προστατευτική επίστρωση μαξιλαριού από TPU (θερμοπλαστική πολυουρεθάνη) για εύκολο καθάρισμα
- Οι κωδικοί μαξιλαριών **0804517, 0804518, 0804519** έχουν την δυνατότητα αυτόματης ρύθμισης ροής αέρα ανάλογα τις ανάγκες χρήστη βάση καινοτόμου σχεδιασμού

Η ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΙ:

- Ένα Μαξιλάρι Κατάκλισης
- Ένα Κάλυμμα
- Ένα Χειροκίνητο Έμβολο Αέρα (**μόνο για 0804514, 0804515, 0804516**)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ:

1. Τοποθετήστε το μαξιλάρι στο κάθισμα.
2. Ανοίξτε τις βαλβίδες και φουσκώστε το μαξιλάρι με τη χειροκίνητη αντλία (**μόνο για 0804514, 0804515, 0804516**) ή ανοίξτε τη βαλβίδα για να φουσκώσει αυτόματα (**μόνο για 0804517, 0804518, 0804519**)
3. Τοποθετήστε τον ασθενή στο μαξιλάρι
4. Σας συνιστούμε να ρυθμίζετε εκ νέου την πίεση του μαξιλαριού κάθε 10 ημέρες, βάση προτίμησης του χρήστη.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ & ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ:

ΜΑΞΙΛΑΡΙ

- Πλύνετε το μαξιλάρι με αντισηπτικό σαπούνι.
- Σκουπίστε το μαξιλάρι με υγρό πανί: ξεπλύνετε με καθαρό νερό και στη συνέχεια αφήστε το να στεγνώσει.
- Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή άλλους διαλύτες.
- Μην πλένετε στο πλυντήριο ρούχων.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστή ατμού.

ΚΑΛΥΜΜΑ

- Πλύνετε σε 30 ° C .Μην χρησιμοποιείται σίδερο.
- Για λόγους υγιεινής, κάθε προστατευτικό κάλυμμα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε έναν ασθενή

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:

ΚΩΔΙΚΟΣ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΜΕ	ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (ΠxΜxΥ)	ΜΕΓΙΣΤΟ ΦΟΡΤΙΟ
0804514	ΜΑΞΙΛΑΡΙ ΚΑΤΑΚΛΙΣΕΩΝ ΜΕ ΑΕΡΟΚΥΨΕΛΕΣ "ANESIS I" 42x42x5cm TPU	ΑΕΡΑ	42 x 42 x 5cm	160 Kg
0804515	ΜΑΞΙΛΑΡΙ ΚΑΤΑΚΛΙΣΕΩΝ ΜΕ ΑΕΡΟΚΥΨΕΛΕΣ "ANESIS I" 40x46x5cm TPU	ΑΕΡΑ	40 x 46 x 5cm	160 Kg
0804516	ΜΑΞΙΛΑΡΙ ΚΑΤΑΚΛΙΣΕΩΝ ΜΕ ΑΕΡΟΚΥΨΕΛΕΣ "ANESIS I" 46x46x5cm TPU	ΑΕΡΑ	46 x 46 x 5cm	160 Kg
0804517	ΜΑΞΙΛΑΡΙ ΚΑΤΑΚΛΙΣΕΩΝ ΜΕ ΑΕΡΟΚΥΨΕΛΕΣ "ANESIS II" 42x42x5cm TPU	ΑΕΡΑ	42 x 42 x 5cm	160 Kg
0804518	ΜΑΞΙΛΑΡΙ ΚΑΤΑΚΛΙΣΕΩΝ ΜΕ ΑΕΡΟΚΥΨΕΛΕΣ "ANESIS II" 40x46x5cm TPU	ΑΕΡΑ	40 x 46 x 5cm	160 Kg
0804519	ΜΑΞΙΛΑΡΙ ΚΑΤΑΚΛΙΣΕΩΝ ΜΕ ΑΕΡΟΚΥΨΕΛΕΣ "ANESIS II" 46x46x5cm TPU	ΑΕΡΑ	46 x 46 x 5cm	160 Kg

ΚΩΔΙΚΟΣ	ΥΛΙΚΟ ΕΠΙΣΤΡΩΣΗΣ ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ	ΣΥΝΘΕΣΗ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ	ΒΑΛΒΙΔΕΣ
0804514	TPU	ΠΑΝΩ ΠΛΕΥΡΑ: ΠΛΕΚΤΟ ΕΛΑΣΤΙΚΟ ΥΦΑΣΜΑ ΜΕ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΕΠΙΒΡΑΔΥΝΣΗΣ ΦΛΟΓΑΣ	1
0804515	TPU		1
0804516	TPU		1
0804517	TPU	ΚΑΤΩ ΠΛΕΥΡΑ: PVC ΔΕΡΜΑΤΙΝΗ ΜΕ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΕΠΙΒΡΑΔΥΝΣΗΣ ΦΛΟΓΑΣ	1
0804518	TPU		1
0804519	TPU		1

ΠΡΟΣΟΧΗ(!)

- Μην καπνίζετε & μην κάνετε οποιαδήποτε χρήση φλόγας κοντά στο Μαξιλάρι.
- Μην έχετε το Μαξιλάρι σε επαφή με άμεσες εστίες θερμότητας.
- Αν χρειαστεί να αποθηκεύσετε το προϊόν, αδειάστε το από τον αέρα.
- Καθαρίζετε το προϊόν με εβδομαδιαία συχνότητα.
- Προστατέψτε το προϊόν από εκδορές, κοψίματα και τρυπήματα
- Σε περίπτωση βλάβης ή δυσλειτουργίας του προϊόντος παρακαλώ επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο αντιπρόσωπο.
- Η χρήση της εν λόγω συσκευής απαγορεύεται για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Η MOBIAC A.E απορρίπτει κάθε ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση της συσκευής ή χρήση άλλη από αυτή που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Η MOBIAC A.E διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές στη συσκευή και στο ακόλουθο εγχειρίδιο χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, προκειμένου να βελτιώσει τα χαρακτηριστικά του.



ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Εάν κάποια μέρα διαπιστώσετε ότι το προϊόν σας χρειάζεται αντικατάσταση ή δεν σας χρησιμεύει πλέον, σκεφτείτε την προστασία του περιβάλλοντος:

- 1) Μην πετάξετε το προϊόν σας μαζί με τα υπόλοιπα αστικά απόβλητα (αυτή είναι και η σημασία του αναγραφόμενου συμβόλου ανακύκλωσης).
- 2) Απευθυνθείτε στην Δημοτική Αρχή σας για να σας υποδείξει τα σημεία διάθεσης του προϊόντος σας για ανακύκλωση.
- 3) Διαθέτοντας το άχρηστο πλέον προϊόν σας στα σωστά σημεία ανακύκλωσης βοηθάτε στην προστασία του περιβάλλοντος καθώς και στην εκμετάλλευση εκ νέου των υλικών του προϊόντος σας.

ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΥΜΒΑΝΤΟΣ:

Οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό προκύπτει σε σχέση με τη χρήση της συσκευής, θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους στο οποίο διαμένει ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΛΙΜΑΚΑΣ NORTON

Η κλίμακα Norton αναπτύχθηκε τη δεκαετία του 1960 και χρησιμοποιείται ευρέως για την αξιολόγηση του κινδύνου για έλκη κατάκλισης σε ενήλικες ασθενείς. Οι πέντε βαθμολογίες της κλίμακας Norton αθροίζονται για μια συνολική βαθμολογία που κυμαίνεται από 5-20. Η χαμηλότερη βαθμολογία Norton υποδηλώνει υψηλότερα επίπεδα κινδύνου για ανάπτυξη έλκους κατάκλισης.

ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑ	ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΕΛΚΟΥΣ ΚΑΤΑΚΛΙΣΗΣ
>18	ΧΑΜΗΛΟΣ
18-14	ΜΕΣΑΙΟΣ
14-10	ΥΨΗΛΟΣ
< 10	ΠΟΛΥ ΥΨΗΛΟΣ

Λάβετε υπόψη ότι η κλίμακα Norton είναι ένα εργαλείο που χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένους επαγγελματίες υγείας και μόνο ως συμπλήρωμα σε μια ενδελεχή αξιολόγηση της κατάστασης του ασθενούς.

ΚΩΔ. ΜΟΒΙΑΚ	ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑ ΚΛΙΜΑΚΑΣ NORTON
0804514 0804515 0804516 0804517 0804518 0804519	19 – Χαμηλός κίνδυνος

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ:

Με αποκλειστική μας ευθύνη δηλώνουμε ότι τα αναφερόμενα Ιατροτεχνολογικά Προϊόντα στην παρούσα δήλωση είναι χαμηλής Κατηγορίας Διακινδύνευσης (Risk Class I) και πληρούν τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κανονισμού 745/2017 και κατά περίπτωση τα αναφερόμενα πρότυπα και νομοθεσία.

ΕΓΓΥΗΣΗ:

Το προϊόν φέρει εγγύηση καλής λειτουργίας για δύο (2) έτη* από τη ημερομηνία αγοράς.

Η εγγύηση καλύπτει εργοστασιακές βλάβες & ΔΕΝ καλύπτει βλάβες που προέρχονται από κακή χρήση, κακή συντήρηση, τροποποίηση, κατάχρηση ή και μη συμμόρφωση με τις οδηγίες χρήσης του προϊόντος.

ΔΕΝ καλύπτει φθειρόμενα μέρη και ότι μπορεί να φθαρεί κατά την διάρκεια της χρήσης ή με το πέρασ του χρόνου.

Επίσης Δεν καλύπτονται εντός εγγύησης ζημιές ή ελαττώματα που προκαλούνται από: φυσικές καταστροφές, μη εξουσιοδοτημένη συντήρηση ή επισκευή, προβλήματα τροφοδοσίας (όπου προβλέπεται), εταιρίες μεταφορών.

***έξι (6) μήνες το Χειροκίνητο έμβολο Αέρα (Τρόμπα) και το Κάλυμμα**

ΦΟΡΜΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

Στοιχεία Αγοραστή

Ονοματεπώνυμο :

Ημ/νία Αγοράς: S/N.....

LOT:.....Τηλέφωνο:

Στοιχεία Καταστήματος

Επωνυμία :

Διεύθυνση:.....

Τηλέφωνο:

Σφραγίδα καταστήματος



MOBIAC S.A

ΚΑΘΙΑΝΑ ΑΚΡΩΤΗΡΙΟΥ, ΧΑΝΙΑ - ΚΡΗΤΗ

KATHIANA AKROTIRIOU CHANIA - CRETE

T: +30 28210 63222 | WEB: www.mobiakcare.com



INTENDED USE:

Antidecubitus Cushions with air cells are designed to limit and delay the formation of decubitus. They are also intended for people with special needs or the elderly who own wheelchairs and have a sedentary lifestyle for a long time. They can also be used by users who do not have any symptoms and want to offer more comfort in their daily life. The Antidecubitus Cushions can be used by the user himself. When we place the cushion, it is important that the user gets up or is lifted up at regular intervals to limit the prolonged compression of the pelvis in the area of protruding bones.

FEATURES:

- Silky feel and softness for maximum soft tissue protection
- Cover with air permeability , easy to wash & dry
- Cover with fire retardant properties
- Ergonomic design, which reduces heat build-up due to the between the air cells gap
- Lightweight and easy to carry (with handle on the cover)
- Interconnected 3D air cells provide high relief & effective pressure distribution
- The internal airflow automatically adjusts while sitting, according to body structure and weight, for a better fit
- Easy adjustment of the pillow to the desired position (with special straps)
- Protective cushion coating of TPU (thermoplastic polyurethane) for easy cleaning
- Cushion codes **0804517**, **0804518**, **0804519** offer the opportunity of automatically adjustment of air flow, according to user needs based on innovative design.

BOX COMPONENTS

- One Cushion
- One Cover
- One Manual Air Pump, (**only for 0804514, 0804515, 0804516**)

SET-UP INSTRUCTIONS:

1. Place the cushion on the seat.
2. Open the valves and inflate the cushion with the manual pump (only for 0804514, 0804515, 0804516) or open the valve to inflate automatically – self inflate (only for 0804517, 0804518, 0804519)
3. Place the patient on the cushion
4. We recommend readjusting the cushion pressure every 10 days based on user preference.

CLEANING & WASHING INSTRUCTIONS

CUSHION

- Wash the cushion with antiseptic soap.
- Wipe the cushion using wet cloth: rinse in clear water then air dry it
- Do not use detergents or other solvents.
- Do not use wash machine or tumble dry.
- Do not use heat or steam autoclave.

COVER

- Wash at 30 °C, not ironing .
- For hygiene reasons, each cushion should be used by one patient only.

TECHNICAL SPECIFICATIONS:

CODE	DESCRIPTION	WITH	DIMENSIONS (WxLxH)	MAX LOAD
0804514	AIR CELL CUSHION "ANESIS I" 42x42x5cm TPU	AIR	42 x 42 x 5cm	160 Kg
0804515	AIR CELL CUSHION "ANESIS I" 40x46x5cm TPU	AIR	40 x 46 x 5cm	160 Kg
0804516	AIR CELL CUSHION "ANESIS I" 46x46x5cm TPU	AIR	46 x 46 x 5cm	160 Kg
0804517	AIR CELL SELF INFLATING CUSHION "ANESIS II" 42x42x5cm TPU	AIR	42 x 42 x 5cm	160 Kg
0804518	AIR CELL SELF INFLATING CUSHION "ANESIS II" 40x46x5cm TPU	AIR	40 x 46 x 5cm	160 Kg
0804519	AIR CELL SELF INFLATING CUSHION "ANESIS II" 46x46x5cm TPU	AIR	46 x 46 x 5cm	160 Kg

CODE	CUSHION COATING MATERIAL	COVER MATERIAL COMPOSITION	VALVES
0804514	TPU	UPPER PART: KNITTED STRETCH FABRIC WITH FIRE RETARDANT PROPERTIES	1
0804515	TPU		1
0804516	TPU		1
0804517	TPU	BOTTOM PART: PVC LEATHER WITH FIRE RETARDANT PROPERTIES	1
0804518	TPU		1
0804519	TPU		1

CAUTION(!)

- Do not smoke & do not use any flame near the cushion
- Do not expose the cushion to direct heat.
- If you need to store the cushion deflated first.
- Clean the product in weekly frequency.
- Protect the parts from scratches, cuts and punctures.
- In case of damage or malfunction, please contact your authorized and trained dealer.
- Do not use the product for a purpose not indicated in this manual
- MOBIAK S.A declines all responsibilities for any consequences resulting from an incorrect use of this product or use other than that mentioned in this manual.
- MOBIAK S.A reserves the right to make changes on the device and the information contained in this document without previous notice.

PROTECTING THE ENVIRONMENT



If your product needs replacement, or no longer serves you, consider the environment.

- 1) Do not dispose of your product along with the municipal waste (this is also the importance of the shown recycling symbol).
- 2) Contact your municipal authority to indicate the point of disposal of your product for recycling
- 3) You have to dispose of your useless product in the right place.

INCIDENT REPORTING:

Any serious incident that occurs in relation to use of the device must be reported to the manufacturer and a competent authority of the Member State in which the user and / or patient resides.

NORTON SCALE DETAILS

The Norton Scale was developed in the 1960s and is widely used to assess the risk for pressure ulcer in adult patients. The five subscale scores of the Norton Scale are added together for a total score that ranges from 5-20. A lower Norton score indicates higher levels of risk for pressure ulcer development.

SCORE	RISK FOR PRESSURE ULCER DEVELOPMENT
>18	LOW
18-14	MEDIUM
14-10	HIGH
< 10	VERY HIGH

Please be noted that the Norton Scale is a tool only to be used by trained healthcare professionals, and only as a supplement to a thorough patient state evaluation.

MBK CODE	SUITABLE FOR NORTON SCALE SCORE
0804514 0804515 0804516 0804517 0804518 0804519	19 – Low Risk

DECLARATION OF CONFORMITY:

We are solely responsible for declaring that the Medical Devices mentioned in this statement are of Low-Risk Class (Class I) and comply with the requirements of the European Regulation 745/2017 and where appropriate, the standards and legislation referred to.

WARRANTY:

The product has a warranty of good operation for two (2)* years from purchase date.

The warranty covers factory defects & does NOT cover defects resulting from misuse, poor maintenance, modification, overuse or non-compliance with the product instructions for use.

It also does NOT cover worn parts and whatever it is going to be damaged during use or over time.

Damages or defects caused by: natural disasters, unauthorized maintenance or repair, power supply problems (where provided), & transport companies are also not covered by the warranty.

*** six (6) months for the Manual Air Pump and Cover**

WARRANTY CLAIM FORM

Buyers Data

Name:

Date of purchase: S/N.....

LOT:.....Phone:

Resellers Data

Name :

.....

Address:.....

Phone:

Reseller Stamp



MOBIAC S.A
ΚΑΘΙΑΝΑ ΑΚΡΩΤΗΡΙΟΥ, ΧΑΝΙΑ - ΚΡΗΤΗ
KATHIANA AKROTIRIOU CHANIA - CRETE
T: +30 28210 63222 | WEB: www.mobiakcare.com



Ερμηνεία Συμβόλων που Βρίσκονται στην Ετικέτα, στο Χαρτοκιβώτιο ή στις Οδηγίες χρήσης του Προϊόντος

Description of symbols that have been printed on the label, Master Carton and or User Manual

MD

Ιατρική Συσκευή
Medical Device



Σήμα συμμόρφωσης CE
CE Mark



Κατασκευαστής
Manufacturer



Ημερομηνία Παραγωγής
Production Date

REF

Κωδικός Προϊόντος
Product Number



Διαβάστε τις Οδηγίες Χρήσης
Read the instruction for use

SN

Σειριακός Αριθμός
Serial Number



Μην χρησιμοποιείται εάν το
κουτί είναι κατεστραμμένο
Do not use if Package is Damage

LOT

Αριθμός Παρτίδας
Batch Number



Τοποθετήστε με αυτή τη Φορά
Right Way Up

UDI

Μοναδικός αναγνωριστικός
κωδικός προϊόντος
Unique Device Identification



Κρατήστε μακριά από
ηλιοφάνεια
Keep away from sunlight



Διατηρήστε Στεγνό
Keep Dry



Υψος στοίβαξης 3 κιβώτια
Stacking Height



Χειριστείτε με προσοχή
Handle With Care



Εύθραυστο
Fragile



Χρήση Μόνο για
Εσωτερικό Χώρο In Door
Use Only



Απόρριψη Ηλεκτρικών
Εξαρτημάτων
Waste Electrical and Electronic
Equipment Directive